

Portfolio.

D I A N A
P E R S H K O

Копірайтер, перекладач,
редактор текстів

Копірайтинг: Статті, блоги, контент для сайтів

Приклад 1: Стаття для блогу на тему здорового способу життя.

Як почати вести здоровий спосіб життя?

Здоровий спосіб життя — це не лише тренування в спортзалі чи правильне харчування. Це комплексний підхід, що включає в себе фізичну активність, збалансовану дієту, достатній сон і психологічний комфорт. Ось кілька кроків, які допоможуть вам розпочати змінювати своє життя на краще...

Приклад 2: Стаття для сайту про подорожі

10 порад для бюджетних подорожей

Подорожі — це не обов'язково великі витрати. Є багато способів подорожувати дешево, зберігаючи при цьому якість відпочинку. Ось декілька порад, які допоможуть вам заощадити на поїздках, не втрачаючи комфорту...

Переклад: Переклади з/на різні МОВИ

Приклад 1: Переклад статті з англійської на українську

**How to Stay Productive While Working from Home
(Як залишатися продуктивним, працюючи з дому)**

Оригінал:

Working from home can be challenging, but with the right mindset and tools, you can stay focused and efficient throughout the day. Start by setting clear boundaries between work and personal life...

Переклад:

Працювати з дому може бути складно, але з правильним підходом і інструментами ви можете залишатися зосередженими та ефективними протягом дня. Почніть із визначення чітких меж між роботою та особистим життям...

Приклад 2: Переклад рекламного тексту з польської на українську

Тема: "Buy Now, Save Big!" (Купуй зараз, економ — багато!)

Опис: Переклад рекламного тексту для онлайн-магазину.

Оригінал:

Zrób zakupy teraz i zaoszczędź aż 50% na wybranych produktach! Nie czekaj, oferta jest ograniczona!

Переклад:

Купуй зараз і економ — до 50% на вибраних товарах! Не чекай, пропозиція обмежена!

Редагування

Приклад 1: Редагування статті

5 способів покращити свою продуктивність

Оригінальний текст:

Щоб покращити вашу продуктивність, найперше ви повинні розуміти важливість правильного планування. Правильне планування допомагає нам зосередитися на тому, що важливо і вчасно зробити всі завдання.

Виправлений текст:

Щоб покращити свою продуктивність, найперше потрібно зрозуміти важливість правильного планування. Воно дозволяє зосередитися на найважливіших завданнях і завершити їх вчасно.

Приклад 2: Редагування рекламного тексту

Summer Sale — Up to 50% Off!

Оригінальний текст:

Не пропустіть шанс на літній розпродаж! Знижки до 50%. Тільки цього літа.
Купуйте зараз!

Виправлений текст:

Літній розпродаж — знижки до 50%! Не пропустіть шанс оновити свій гардероб за вигідними цінами. Пропозиція діє лише до кінця літа!